

## **СООТНОШЕНИЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ**

Культура и язык – признаки человеческого существования. Обладая взаимозависимостью, язык и культура обогащают друг друга. Язык сохраняет традиции, мораль и картину мира. Благодаря языку в культуре формируется ядро с ментальными, этическими и культурными особенностями. Известно много произведений устного народного творчества, которые передавались из поколения в поколения. Изучая иностранный язык, человек интересуется культурой его носителей. Встречаются явления в малоизвестной культуре, трудно сопоставимые с личным опытом человека. Недостаточные социокультурные фоновые знания о стране изучаемого языка могут привести к культурному барьеру в общении, языковым конфликтам, а иногда, по мнению Е. М. Верещагина, способны спровоцировать «культурный шок», т.е. «неправильное восприятие мотивов и целей, традиционного поведения носителей иной культуры».

Это связано с тем, что в каждом языковом пространстве и этносе есть своя «картина мира». В. П. Руднев, исследователь, занимающийся философией языка, культурологией, в энциклопедическом издании «Словарь

культуры XX века. Ключевые понятия и тексты» дает определение этой категории: «Картина мира – система интуитивных представлений о реальности». «Картину мира» можно выделить, по мнению автора, описать или реконструировать у нации или этноса, у любой социальной, профессиональной группы или отдельной личности.

Например, В. А. Маслова выделяет три подхода в исследовании проблемы соотношения языка и культуры.

Первый подход разрабатывался философами С. А. Атановским, Г. А. Брутяном, Э. С. Маркаряном и др. Суть его заключена во взаимосвязи языка и культуры, где язык – это отражение культуры. Если воздействие культуры на язык вполне очевидно, то вопрос об обратном воздействии языка на культуру остается пока открытым.

В рамках второго подхода предложена гипотеза лингвистической относительности. Ею занимались школы Э. Сепира и Б. Уорфа, неогумбольдтианцев. Концепция выстраивается на предположении, что картина мира зависит от языковой системы, в которой она описывается. Каждый язык представляет собой самобытную систему, которая накладывает свой отпечаток на сознание его носителей. Представители разных национальностей видят мир сквозь призму родного языка. Согласно концепции В. А. Масловой, язык служит средством представления основных установок культуры.

С точки зрения сторонников третьего подхода, культура «живет и развивается в “языковой оболочке”». Примитивные культуры – “вещные”, современные – в большей степени, вербальные. Язык одновременно является инструментом создания, развития, хранения (в виде текстов) культуры, и ее частью – с помощью языка создаются реальные, объективно существующие произведения материальной и духовной культуры».

Язык является условием, основой и продуктом культуры.